



## POSEIDON 7-66 POSEIDON 7-52



# Nilfisk ALTO

*Why Compromise*

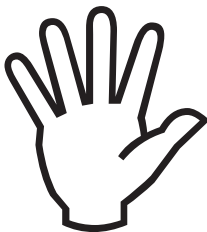
DE	Betriebsanleitung .....	3
EN	Operating Instructions .....	23
FR	Notice d'utilisation .....	43
NL	Gebruiksaanwijzing .....	63
IT	Istruzioni sull'uso .....	83
NO	Driftsinstruks.....	103
SV	Bruksanvisning .....	123
DA	Driftsvejledning .....	143
FI	Käyttöohje .....	163
SL	Navodilo za uporabo.....	183
HR	Uputstvo za rad.....	203
SK	Prevádzkový návod .....	223
CS	Provozní návod .....	243
PL	Instrukcja obsługi .....	263
HU	Kezelési utasítás.....	283
ES	Instrucciones de manejo.....	303
PT	Instruções de operação.....	323
EL	Οδηγίες λειτουργίας.....	343
TR	Ýpletme kýlavuzu.....	363

<b>Grafické znázornění pokynů a upozornění</b>	.....	244
<b>1 Důležitá bezpečnostní upozornění</b>	.....	245
<b>2 Popis</b>	2.1 Účel použití stroje.....	247
	2.2 Ovládací prvky.....	247
<b>3 Před uvedením do provozu</b>	3.1 Přeprava.....	248
	3.2 Ustavení.....	248
<b>4 Obsluha / Provoz</b>	4.1 Přípojky.....	249
	4.2 Zapnutí přístroje.....	250
	4.3 Regulace tlaku.....	251
	4.4 Použití čisticích prostředků.....	251
<b>5 Oblasti aplikace a metody práce</b>	5.1 Obecné pokyny.....	252
	5.2 Typické aplikace.....	253
<b>6 Po skončení práce</b>	6.1 Vypnutí přístroje.....	255
	6.2 Odpojení přívodních vedení.....	255
	6.3 Svinutí elektrického kabelu.....	255
	6.4 Uložení příslušenství.....	255
	6.5 Uschování stroje (uskladnění zajištěné proti mrazu).....	256
<b>7 Údržba</b>	7.1 Harmonogram údržby.....	257
	7.2 Práce v rámci údržby.....	257
<b>8 Odstraňování poruch a závad</b>	.....	259
<b>9 Ostatní</b>	9.1 Umožnit recyklaci stroje.....	261
	9.2 Záruka.....	261
	9.3 Technické parametry.....	262

### Grafické znázornění pokynů a upozornění



Bezpečnostní pokyny obsažené v této příručce, jejichž nedodržení může mít za následek ohrožení zdraví osob, jsou zvýrazněné tímto symbolem.



Tento symbol najdete u takových pokynů a upozornění týkajících se bezpečnosti, při jejichž nedodržení může dojít ke vzniku nebezpečí poškození přístroje a narušení jeho funkčnosti.



Na takovém místě jsou uvedené rady nebo pokyny pro usnadnění práce s přístrojem a zajištění bezpečného provozu.

# 1 Důležitá bezpečnostní upozornění



Předtím než uvedete vysokotlaký čistič do provozu, pročtěte si bezpodmínečně přiložený provozní návod a mějte jej vždy při ruce pro pozdější dobu.

Vysokotlaký čistič smí používat jen osoby, které jsou s manipulací seznámeny a obsluhou výslovně pověřeny.

## VŠEOBECNĚ

Provozování vysavače podléhá platným místním ustanovením. Vedle provozního návodu a platných závazných pravidel pro ochranu před úrazu v uživatelské zemi je nutno dodržovat rovněž uznaná odborně-technická pravidla pro bezpečnou a odborně prováděnou práci.

Každá práce, která z hlediska bezpečnosti vyvolává pochybnosti, je zakázána.

## PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda stav vysokotlakého čističe odpovídá předpisům.

Zástrčka a spojky na síťovém přívodním kabelu musí být chráněny přinejmenším proti stříkající vodě.

Síťový přívodní kabel pravidelně kontrolujte, zda nejví známky poškození, popř. stárnutí. Do provozu uvádějte pouze vysokotlaký čistič, jehož síťové přívodní vedení je bezvadné (při poškození hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem).

Přístroj provozujte pouze vestoje!

Důležitá upozornění: Nepřipojujte stroj přímo na veřejné zásobování pitnou vodou. (Dbejte normy DIN 1988 popř. EN1717). Přípustné je však připojení:

- krátkodobě na přerušovač potrubí s pohyblivou částí,
- při volném výtoku.

Je možný odběr vody z otevřeného zásobníku, stejně jako z pramene nebo vodního zdroje, které nejsou určeny pro zásobování pitnou vodou. K tomu použijte laskavě sací sadu. Přitom dbejte na to, aby nebyla nasávána voda obsahující nečistoty nebo kapaliny obsahující rozpouštědla.

Přitom dodržujte pro Vás platné zákonné předpisy a ustanovení. Před každým uvedením do provozu přezkontrolujte vizuálně důležité díly vysokotlakého čističe.

Vysokotlaké trysky mohou být při zneužívání nebezpečné. Tryska nesmí být nasměrována na osoby, zvířata, elektrická zařízení pod napětím nebo na přístroj samotný.

Protože při provozu stroje vznikají na stříkacím zařízení zpětné rázy, u zahnuté rozprašovací trubky současně ještě krotivci moment, držte stříkací zařízení pevně v obou rukou.

Trysku nesměrujte na sebe ani na jiné osoby za účelem čistění oděvů nebo obuvi. Nebezpečí poranění!

Stroj nepoužívejte, nacházejí-li se na pracovní ploše osoby bez ochranného oděvu.

Přezkontrolujte objekt, zda se při jeho čistění nebudou uvolňovat a do ovzduší rozptylovat nebezpečné látky, např. azbest, olej.

Choulostivé části z gumy, látek apod. nečistěte kulatým paprskem. Vysokotlakým plochým paprskem čistěte s odstupem trysky nejméně 15 cm.

I přes jednoduchou manipulaci nepatří přístroj do dětských rukou.

Vysokotlakou hadici nepoužívejte jako tažné lano!

Stroj dále neprovozujte, jestliže jsou přívodní kabel nebo vysokotlaká hadice poškozeny.

Dbejte na dostatečnou cirkulaci vzduchu.

Stroj nepřikrývejte nebo neprovozujte v nedostatečně větraných prostorách! Spustí-li ochrana proti přetížení (motor vypne), uvolněte ovládací páku pistole. Zasuňte bezpečnostní západku a nastavte přepínač přístroje na „0“. Nechte stroj nejméně 3 minuty vychladnout!

Skladujte přístroj chráněný proti mrazu!

Stroj neuvádějte nikdy do provozu bez vody. Rovněž krátkodobý nedostatek vody vede k těžkému poškození manžety čerpadla.

Části vysokotlakého čističe, které jsou pod tlakem, byly vyrobeny v souladu s §9 nařízení pro vysokotlaké nádoby a úspěšně podrobena tlakové zkoušce.

## PROVOZ

Síťový přívodní kabel se nesmí poškozovat (např. přejítím, natahováním, mačkáním). Síťový přívodní kabel vytahujte přímo za zástrčku (nikoliv táhnutím a potahováním za přívodní kabel).

## ÚDRŽBA A OPRAVA

### POZOR!

**Před čistěním a údržbou vysokotlakého čističe vytáhněte zásadně síťovou zástrčku.**

Provádějte pouze takové údržbové práce, které jsou v provozním návodu popsány. Používejte výhradně originální náhradní díly.

Neprovádějte na vysokotlakém čističi žádné technické změny.

### POZOR!

Vysokotlaké hadice, fitinky a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Použijte pouze vysokotlakých dílů povolených výrobcem!

### POZOR!

Nedodržováním těchto pokynů může být ohrožena Vaše bezpečnost. S dalšími údržbovými, popř. opravnými pracemi se prosím obraťte na servisní službu Alto nebo autorizovaný odborný

závod!

## ELEKTRICKÁ ČÁST



Přezkoušejte jmenovité napětí na vysokotlakém čističi před připojením na síť. Přesvědčte se, zda napětí udané na typovém štítku souhlasí s místním síťovým napětím.

Přístroje použité v průmyslu musí být vybaveny přívodním kabelem typu H 07 RN-F instalovaným odborným elektrotechnikem.

Připojovací vedení na síť se nesmí lišit od provedení udaného výrobcem a smí je vyměnit pouze odborný elektrotechnik.

Je-li třífázový přístroj dodán bez zástrčky, nechte jej od odborného elektrotechnika vybavit vhodnou třífázovou zástrčkou s ochranným kontaktem.

Síťový přívodní kabel se nesmí lišit od provedení udaným výrobcem.

Je doporučeno, aby napájení vysokotlakého čističe bylo zapojeno přes proudový chránič, který přívod proudou přeruší, když svodový proud vůči zemi překročí 30 mA za 30 ms, nebo je vybaven obvodem pro kontrolu zemního proudu.

Při použití prodlužovacího kabelu dodržujte nejmenší průřezy kabelů:

Délka kabelu m	Průřez mm <sup>2</sup>
do 20	1,5
20 až 50	2,5

Při použití prodlužovacího kabelu zvolte uspořádání částí, kterými prochází proud (zástrčka, kabel a zásuvky) tak, aby zůstala zachována ochranná třída „vodotěsně“. Toto lze dosáhnout také

ochranným položením kabelů.

Po každé opravě nebo změně se musí na elektrických přístrojích proměřit odpor ochranného vodiče, izolační odpor a svodový proud. Mimo to je nutné provedení vizuální zkoušky přívodního kabelu, změření napětí a proudu a funkční zkouška. Jako znalci Vám jsou k dispozici naši technici servisní služby.

### OPATRNĚ!

Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná.

### POZOR!

Elektrické přístroje nesmí být nikdy ostříkávány vodou; nebezpečí pro osoby, nebezpečí zkratu.

Přístroj se smí připojit pouze k zásuvkám instalovaným podle předpisů.

## ZKOUŠENÍ

Stroj odpovídá »Směrnícím pro kapalinové rozprašovače«. Podle těchto směrníc a předpisu »UVV-práce s kapalinovými rozprašovači (VBG 87)« je nutno vysokotlaký čistič podrobit v případě potřeby, nejpozději však každých 12 měsíců, přezkoušení provozní bezpečnosti znalcem.

Kompletní předpisy UVV 'Práce s kapalinovými rozprašovači' je možno si vyžádat u Carl Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln nebo u příslušného odborového svazu.

## BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

Nepřípustně vysoký tlak je při aktivaci regulačního jisticího bloku veden zpět do sací strany čerpadla přes obtokové vedení, bez zbytkového tlaku. Regulační jisticí blok je nastaven v závodě, je zaplombován a nesmí se přestavovat.

## 2 Popis

### 2.1 Účel použití stroje

Tento vysokotlaký čistič byl vyvinut pro profesionální použití v

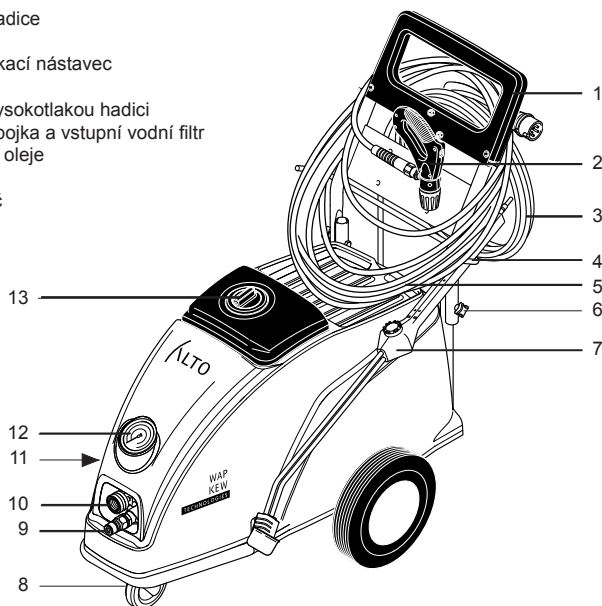
- zemědělství
- dopravě
- potravinářském průmyslu atd.

Používání vysokotlakového čističe pro různé čisticí práce je popsáno v kapitole 5.

Přístroj používejte pouze způsobem popsaným v tomto návodu k obsluze. Při použití, jež by nebylo v souladu s definovaným účelem použití, by mohlo dojít k poškození přístroje nebo čištěného povrchu anebo k těžkým újmám na zdraví.

### 2.2 Ovládací prvky

- 1 Posuvné držadlo
- 2 Stříkácí pistole
- 3 Elektrický kabel pro zapojení do sítě
- 4 Háky na zavěšení trubkovitého stříkácího nástavce a vysokotlakové hadice
- 5 Vysokotlaková hadice
- 6 Stavěcí šroub
- 7 Trubkovitý stříkácí nástavec
- 8 Stavěcí brzda
- 9 Přípojka pro vysokotlakovou hadici
- 10 Vodovodní přípojka a vstupní vodní filtr
- 11 Kontrola stavu oleje
- 12 Tlakoměr
- 13 Hlavní vypínač



## 3 Před uvedením do provozu

### 3.1 Přeprava

Přístroj je vybavený pojezdovými koly, díky kterým je možno jej snadno přepravovat. Pro zajištění bezpečné přepravy ve vozidlech a na nich doporučujeme přístroj zafixovat pásy tak, aby bylo eliminováno jeho případné posunutí nebo naklopení, a současně aktivovat brzdu.

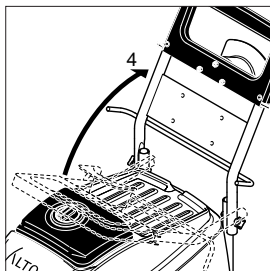
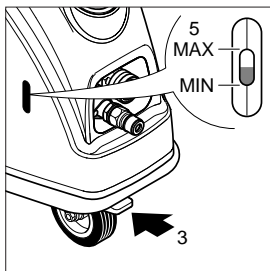


#### POZOR!

Přístroj nikdy nezvedejte sami (hmotnost = 70 kg). Vždy požádejte někoho o pomoc.

V případě, že bude přístroj s příslušenstvím přepravován za teploty okolo nebo pod 0° C, doporučujeme použít nemrznoucí směs jak je popsáno v kapitole 5.5.

### 3.2 Ustavení

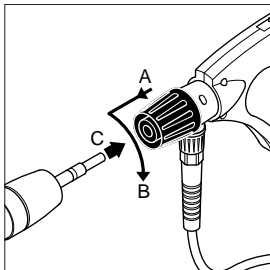


1. Před prvotním uvedením do provozu je nutno pečlivě zkontrolovat, zda přístroj nevykazuje nějaké závady nebo poškození.
2. V případě výskytu poškození je nutno se okamžitě obrátit na prodejce společnosti Alto.
3. Aktivovat brzdu.
4. Odklopit a vytáhnout posuvné držadlo a zaaretovat stavěcími šrouby.
5. Zkontrolovat, zda hladina oleje leží mezi značkami min. a max., příp. olej doplnit (druh oleje viz kapitola 9.3.).

## 4 Obsluha / Provoz

### 4.1 Přípojky

#### 4.1.1 Připojení trubkovitého stříkacího nástavce ke stříkací pistolí



1. Modré držadlo rychlospojky stříkací pistolé vytáhnout dopředu a otočením směrem doleva zaaretovat.
2. Vsvuku trubkovitého stříkacího nástavce zasunout do rychlospojky a modrým držadlem rychlospojky otočit směrem doprava.
3. Zatáhnutím za trubkovitý stříkací nástavec (nebo jiné příslušenství) se přesvědčit, zda je tento se stříkací pistolí pevně spojený.



#### UPOZORNĚNÍ!

Před spojením trubkovitého stříkacího nástavce se stříkací pistolí je nutno vždy očistit vsvuku od případných nečistot.

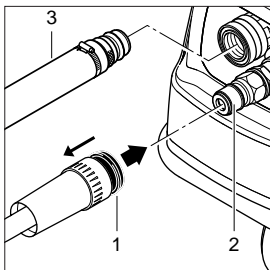
#### 4.1.2 Připojení vysokotlaké hadice a vodovodní hadice



1. Vysokotlakou hadici připojit rychlospojkou k vysokotlaké přípojce.

#### UPOZORNĚNÍ!

Na přípojce pro vysokotlakou hadici jsou natištěné údaje maximálního provozního tlaku a teploty. Použít je možno maximálně 50 m dlouhou prodlužovací hadici.



2. Vodovodní hadici před připojením k přístroji krátce propláchnout vodou tak, aby se do přístroje nemohl dostat písek nebo jiné nečistoty.
3. Vodovodní hadici připojit rychlospojkou k vodovodní přípojce.
4. Otevřít kohoutek pro přívod vody.

**UPOZORNĚNÍ!**

Potřebné množství vody a potřebný tlak vody viz kapitola 9.3.

V případě špatné kvality vody (naplavený písek atd.) doporučujeme do přítoku vody namontovat jemný vodní filtr.

Doporučujeme použít vodovodní hadici ze zesílené tkaniny o jmenovité šířce minimálně **1/2“ (19mm) a délce minimálně 6 m.**

Při použití/připojení

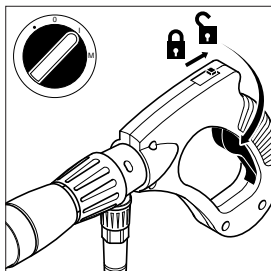
- horké vody nebo
- vysokotlakých hadic o délce větší než 10 m nebo
- pevných potrubních instalací je nutno, aby byl přístroj vyba-vený přívodní vodní nádrží

**4.1.3 Zapojení do sítě****POZOR!**

Přístroj je dovoleno připojit pouze k elektrické instalaci vyhovující příslušným předpisům.

Dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v kapitole 1!

1. Zástrčku přístroje zasunout do zásuvky.

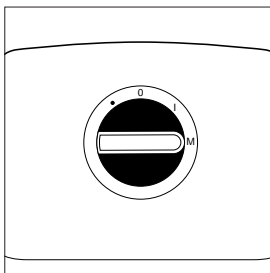
**4.2 Zapnutí přístroje****4.2.1 Zapnutí přístroje připojeného k vodovodnímu vedení**

1. Zapnout hlavní vypínač, vypínač do polohy "1".
2. Odblokovat stříkací pistolí a stisknout spoušť.
3. Bezpečnostní západku aktivovat i při krátkodobém přerušení práce.

**UPOZORNĚNÍ!**

Za účelem odvzdušnění systému stiskněte několikrát za sebou v krátkých časových odstupech spoušť stříkací pistole. Přístroj se 20 vteřin po zavření stříkací pistole automaticky vypne. Stisknutím spouště stříkací pistole se přístroj uvede znovu do provozu.

#### 4.2.2 Zapnutí přístroje připojeného k otevřeným nádržím (sací provoz)



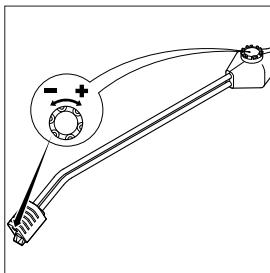
1. Sací hadici před připojením k přístroji naplnit vodou.
2. Zapnout hlavní vypínač, vypínač do polohy "M".
3. Odblokovat stříkací pistoli a stisknout spoušť.

Při přestávkách v práci v trvání více než 5 minut se přístroj kompletně vypne.

4. Přístroj se znovu spustí opět hlavním vypínačem.

Max. výška nasávání = 3 m

#### 4.3 Regulace tlaku



1. Točit otočným knoflíkem stříkacího zařízení:
  - vysoký tlak = ve směru hodinových ručiček (+)
  - nízký tlak = proti směru hodinových ručiček (-)

#### 4.4 Použití čistících prostředků

Přimíchávání čistících prostředků je možné pomocí injektoru na čistící prostředek (speciální příslušenství).

1. Čistící prostředek předem zředít podle předpisů výrobce.
2. Regulaci tlaku v místě trubkovitého stříkacího nástavce nastavit na minimální tlak.

3. Množství nasávaného čistícího prostředku je možno regulovat otáčením dávkovacího ventilu injektoru (speciální příslušenství).

**POZOR!**

**Čistící prostředky nesmí zaschnout. Čistěný povrch by se v tomto případě mohl poškodit!**

## 5 Oblasti aplikace a metody práce

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <b>5.1 Obecné pokyny</b>                          | Efektivního čištění vysokým tlakem dosáhnete tak, že budete dodržovat několik málo zásadních pokynů, které zkombinujete s Vašimi vlastními zkušenostmi z příslušných speciálních oblastí. Příslušenstvím      | a čisticími prostředky je možné, při jejich správném používání, zesílit čisticí účinek . Na tomto místě naleznete několik základních pokynů.   |
| <b>5.1.1 Namáčení</b>                             | Zaschlé a silné vrstvy nečistot lze oddělit od povrchu či změkčit, pokud je na nějakou dobu namočíte. Toto je ideální metoda zejména v zemědělství - např. ve vepřínech. Nejlepšího účinku dosáhnete použitím | pěnových a zásaditých čisticích prostředků. Na povrchovou plochu nastříkejte čisticí roztok a nechte jej 30 minut působit. Poté je možné pomocí proudu vody o vysokém tlaku čistit podstatně rychleji. |
| <b>5.1.2 Nanášení čisticích prostředků a pěny</b> | Čisticí prostředky a pěna by se měly nanášet na suchý povrch, aby se čisticí prostředek dostal do kontaktu s nečistotou bez dalšího zředění. Na kolmých plochách pracujte směrem                              | zdola nahoru, abyste zabránili šmouhám po stékání čisticího prostředku. Před čištěním proudem média o vysokém tlaku nechte několik minut působit. Čisticí prostředek nenechte zaschnout.               |
| <b>5.1.3 Teplota</b>                              | Účinek čištění roste s vyššími teplotami. Zejména tuky a oleje se oddělují od povrchu snadněji a rychleji. Proteiny se  | od povrchu oddělují nejlépe při teplotách okolo 60 °C, oleje a tuky při 70 °C až 90 °C.  |
| <b>5.1.4 Mechanické působení</b>                  | Pro rozpouštění silných vrstev nečistot je zapotřebí doplňkového mechanického působení. Speciální   | rozprašovací trubky a (rotující) mycí kartáče jsou při oddělování vrstvy nečistot od povrchu nejefektivnější.  |
| <b>5.1.5 Velký výkon vody a vysoký tlak</b>       | Vysoký tlak není vždy nejlepším řešením a příliš vysoký tlak může povrchovou plochu poškodit. Čisticí účinek závisí také na výkonu vody. Tlak o   | velikosti 100 barů je pro čištění vozidel dostačující (ve spojení s teplou vodou). Větší výkon vody umožňuje oplachování a transport uvolněných nečistot.  |

## 5.2.1 Zemědělství

Použití	Příslušenství	Metoda
<p><b>Stáje</b> Vepřín</p> <p>Čištění stěn, podlah, zařízení</p> <p>Dezinfekce Příslušenství</p>	<p>Pěnový injektor Pěnový nástavec PowerSpeed Floor Cleaner Powerlift</p> <p><b>Čistící prostředky</b> Universal Alkafoam</p> <p><b>Dezinfekce</b> DES 3000</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Namočení - na všechny povrchové plochy naneste pěnu (zdola nahoru) a nechte 30 minut působit.</li> <li>2. Nečistoty odstraňte vysokým tlakem popř. pomocí odpovídajícího příslušenství. Na svislých plochách pracujte opět směrem zdola nahoru.</li> <li>3. Pro transport velkého množství nečistot nastavte na nejvyšší možný průtok vody.</li> <li>4. Pro zajištění hygienického prostředí používejte pouze doporučené dezinfekční prostředky. Dezinfekční prostředky nanášejte pouze po úplném odstranění nečistot.</li> </ol>
<p>Vozový park Traktor, pluh atd.</p>	<p>Standardní nástavec Injektor čistícího prostředku Nástavec Powerspeed Zahnutý nástavec a přístroj na mytí spodku Kartáče</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na povrchovou plochu naneste čistící prostředek, aby se nečistoty oddělily od povrchu. Pracujte zdola nahoru.</li> <li>2. Opláchněte proudem vody o vysokém tlaku. Pracujte opět směrem zdola nahoru. Pro čištění těžko přístupných míst použijte příslušenství.</li> <li>3. Choulostivé části jako jsou motory a pryž čistěte nižším tlakem, čímž předejdete jejich poškození.</li> </ol>

## 5.2.2 Vozidla

Použití	Příslušenství	Metoda
<p>Povrchové plochy vozidel</p>	<p>Standardní nástavec Injektor čistícího prostředku Zahnutý nástavec a přístroj na mytí spodku Kartáče</p> <p><b>Čistící prostředky</b> Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na povrchovou plochu naneste čistící prostředek, aby se nečistoty oddělily. Pracujte směrem zdola nahoru. Zbytky hmyzu odstraníte tak, že na plochu nejprve předem nastříkáte např. přípravek Allosil, poté opláchnete vodou o nízkém tlaku a celé vozidlo očistíte s přidáním čistícího prostředku. Čistící prostředky nechte působit cca. 5 minut. Kovové povrchové plochy je možné čistit pomocí přípravku RimTop.</li> <li>2. Opláchněte proudem o vysokém tlaku. Pracujte opět směrem zdola nahoru. Pro čištění těžko přístupných míst použijte příslušenství. Používejte kartáče. Krátké rozprašovací trubky jsou určeny pro čištění motorů a převodových skříní. Používejte zahnuté rozprašovací trubky či přístroj na mytí spodku.</li> <li>3. Choulostivé části jako jsou motory a pryž čistěte nižším tlakem, abyste předešli jejich poškození.</li> <li>4. Pomocí vysokotlakého čistícího přístroje naneste tekutý vosk, čímž snížíte rychlost vytváření nového znečištění.</li> </ol>

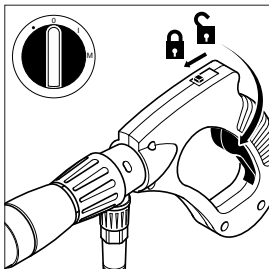
## 5.2.3 Stavebnictví a průmysl

Použití	Příslušenství	Metoda
Povrchové plochy  Kovové předměty	Pěnový injektor Standardní nástavec Zahnutý nástavec Hlava pro čištění nádrží  <b>Čistící prostředky</b> Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam  <b>Dezinfekce</b> DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na suchý povrch naneste silnou vrstvu pěny. U svislých ploch pracujte směrem zdola nahoru. Pro dosažení optimálního účinku nechte pěnu cca. 30 minut působit.</li> <li>2. Opláchněte proudem o vysokém tlaku. Použijte odpovídající příslušenství. Pro oddělení nečistot od povrchové plochy používejte vysoký tlak. Pro transport nečistot používejte nízký tlak a velké množství vody.</li> <li>3. Dezinfekční prostředky nanášejte pouze po úplném odstranění nečistot.</li> </ol> <p>Silná znečištění, např. na jatkách, je možné transportovat pomocí velkého množství vody.</p> <p>Hlavy pro čištění nádrží slouží k čištění sudů, kádí, směšovacích tanků atd. Hlavy pro čištění nádrží jsou poháněné hydraulicky nebo elektricky a umožňují automatické čištění bez neustálého dozoru.</p>
Zkorodované, poškozené povrchové plochy před povrchovou úpravou	Zařízení na otryskání za mokra	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zařízení na otryskání za mokra spojte s vysokotlakým čistícím přístrojem a sací hadici zasuňte do nádoby s pískem.</li> <li>2. Při práci noste ochranné brýle a ochranný oděv.</li> <li>3. Směs vody a písku je možné odstranit korozi a lak.</li> <li>4. Po opískování na plochu naneste uzavírací vrstvu na ochranu proti korozi (kov) či hnilobě (dřevo).</li> </ol>

To je pouze několik příkladů použití. Každý úkol spojený s čištěním je jiný. Nejlepší řešení pro Vaše práce v oblasti čištění Vám pomůže najít Váš prodejce výrobků Alto.

## 6 Po skončení práce

### 6.1 Vypnutí přístroje

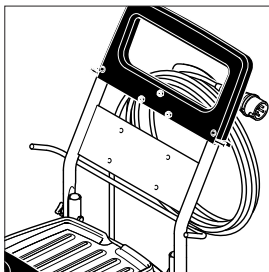


1. Vypnout hlavní vypínač, vypínač do polohy "0".
2. Zavřít vodovodní kohoutek.
3. Spuštěň stříkací pistole tisknout tak dlouho, dokud stroj nebude v beztlakovém stavu.
4. Aktivovat bezpečnostní západku.

### 6.2 Odpojení přírodních vedení

1. Zástrčku přístroje vytáhnout ze zásuvky.
2. Od přístroje odpojit vodovodní hadici.

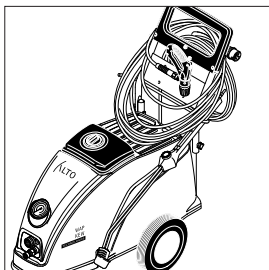
### 6.3 Svinutí elektrického kabelu



Nebezpečí klopýtnutí!  
Za účelem prevence proti úrazům by se elektrický kabel měl vždy pečlivě svinout.

1. Elektrický kabel svinout způsobem znázorněným na obrázku.

### 6.4 Uložení příslušenství



1. Trubkový stříkací nástavec a vysokotlakou hadici pověsit na háky.

### 6.5 Uschování stroje (uskladnění zajištěné proti mrazu)



1. Přístroj odstavte do suché místnosti chráněné proti mrazu.

#### **POZOR!**

V případě, že se vysokotlaký čistič odstaví do takové místnosti, kde se vyskytují teploty okolo nebo pod 0° C, je nutno, aby byla před uskladněním čerpadlem do přístroje nasána nemrznoucí směs:

1. Od přístroje odpojit hadici pro přítok vody.
2. Odejmout trubkový stříkací nástavec.
3. Zapnout přístroj, poloha vypínače "M". Maximálně po 3 minutách přístroj vypnout.
4. Hadici pro nasávání připojit do místa vtoku vody do přístroje a zasunout do nádoby s nemrznoucí směsí.
5. Zapnout přístroj, poloha vypínače "M".
6. Stříkací pistolí držet nad nádobou s nemrznoucí směsí a stisknout spoušť, čímž se spustí proces nasávání.
7. Během procesu nasávání 2krát až 3krát stisknout spoušť stříkací pistole.
8. Sací hadici zvednout z nádoby na nemrznoucí směs a tisknout spoušť stříkací pistole, dokud se neodčerpá zbývající nemrznoucí směs.
9. Přístroj vypnout.
10. Za účelem vyloučení všech možných rizik je nutno přístroj v mezičase až do opětovného uvedení do provozu uskladnit ve vytápěné místnosti.

# 7 Údržba

## 7.1 Harmonogram údržby

	týdně	1/2 ročně nebo jednou za 500 provozních hodin	podle potřeby
7.2.1 Vyčištění vodního filtru	●		
7.2.2 Vyčištění vysokotlaké trysky			●
7.2.3 Kontrola stavu oleje	●		
7.2.4 Výmína oleje		●	

## 7.2 Práce v rámci údržby

### 7.2.1 Vyčištění vodního filtru

Na vstupu vody do přístroje je namontovaný vodní filtr, jehož úkolem je zamezit pronikání hrubých nečistot do čerpadla.

1. Odšroubovat rychlospojku.
2. Filtr vyjmout a vypláchnout. Poškozený filtr vyměnit.

### 7.2.2 Vyčištění vysokotlaké trysky

Zanesená tryska má za následek příliš vysoký tlak v čerpadle. Je proto nutno ji okamžitě vyčistit.



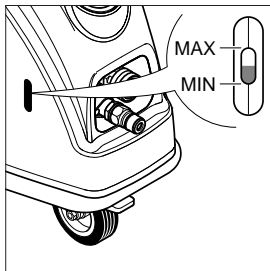
1. Vypnout přístroj.
2. Odmontovat trubkovitý stříkací nástavec.
3. Trysku vyčisti čistící jehlou Alto.

#### **POZOR!**

Čistící jehlu používat pouze tehdy, jestliže je trubkovitý stříkací nástavec odmontovaný!

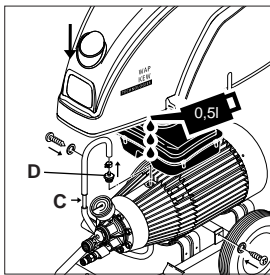
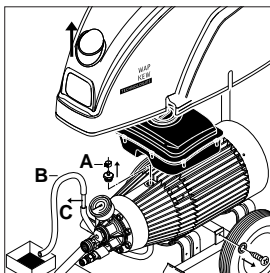
4. Trubkovitý stříkací nástavec propláchnout vodou, a to ve směru od trysky.

### 7.2.3 Kontrola stavu oleje



1. Zkontrolovat, zda se hladina oleje nachází mezi značkami min. a max., příp. olej doplnit (druh oleje viz kapitola 9.3).

### 7.2.4 Výměna oleje



1. Před výměnou oleje nechat přístroj zahřát.
2. Odejmout obložení: povolit 2 postranní šrouby.
3. Povolit hadicovou sponku (A).
4. Hadici stáhnout z hadicové vsuvky (B).
5. Kontrolní trubku (C) vyvěsit z držáku.
6. Olej nechat odtéct do vhodné nádoby (kapacita min. 1l) a zlikvidovat v souladu s předpisy.
7. Kontrolní trubku (C) opět zavěsit do držáku.
8. Odšroubovat vsuvku hadice (D).
9. Čerpadlo naplnit novým olejem (druh oleje a množství náplně viz 9.3).
10. Zkontrolovat stav oleje (viz 7.2.3).
11. Našroubovat vsuvku hadice, nasadit hadici a zafixovat hadicovou sponkou.
12. Přimontovat obložení.



#### POZOR!

Při nasazení přístroje v potravinářském sektoru je nutno použít speciální čerpadlový olej. Nechte si poradit od svého specializovaného prodejce Alto.

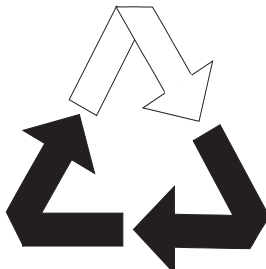
# 8 Odstraňování poruch a závad

Porucha	Příčina	Odstranění
Pokles tlaku	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Vzduch v systému</li> <li>&gt; VT tryska zanesená/ opotřebovaná</li> <li>&gt; Regulace tlaku trubkovitého stříkacího nástavce není nastavena správně</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odvzdušnit systém, za tímto účelem několikrát v krátkých časových odstupech stisknout spoušť stříkací pistole, event. stroj krátkodobě uvést do provozu bez připojené vysokotlaké hadice.</li> <li>• Vyčistit/vyměnit VT trysku</li> <li>• Nastavit požadovaný pracovní tlak</li></ul>
Kolísání tlaku	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Čerpadlo nasává vzduch (možné pouze při sacím provozu)</li> <li>&gt; Nedostatek vody</li> <li>&gt; Hadice pro přítok vody je příliš dlouhá nebo příliš malého průřezu</li> <li>&gt; Nedostatek vody v důsledku zaneseného vodního filtru</li> <li>&gt; Nedostatek vody v důsledku nedodržení max. přípustné výšky nasávání</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provéřit vzduchotěsnost sací sady</li> <li>• Otevřít vodovodní kohoutek</li> <li>• Použít předepsanou hadici pro přítok vody</li> <li>• Vyčistit vodní filtr ve vodovodní přípojce (nikdy nepracovat bez filtru!)</li> <li>• Viz Uvedení do provozu</li></ul>
Motor se při zapnutí nerozbíhá	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Zástrčka není správně zapojená, přerušení přívodu proudu</li> <li>&gt; Je vypnutá síťová pojistka</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provéřit zástrčku, vedení a vypínač a příp. požádat odborného elektrikáře o výměnu</li> <li>• Zapnout síťovou pojistku</li></ul>

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor při zapnutí bručí, aniž by se rozběhl	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Síťové napětí je příliš nízké nebo výpadek fáze</li> <li>&gt; Čerpadlo je zablokované nebo zamrzlé</li> <li>&gt; Chybný průřez nebo délka prodlužovacího kabelu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nechat prověřit elektrickou přípojku</li> <li>• Vyrozmět zákaznický servis Alto</li> <li>• Použít kabel správného průřezu resp. délky</li> </ul>
Motor se vypíná	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Přístroj s vypínačem v poloze "M" nepoužíval po dobu delší než 5 minut</li> <li>&gt; V důsledku přehřátí nebo přetížení motoru zareagovala ochrana proti přetížení</li> <li>&gt; Znečištěná vysokotlaká tryska</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Znovu zapnout hlavní vypínač</li> <li>• Nechat zkontrolovat, zda napájecí napětí odpovídá napětí přístroje. Vypnout a nechat minimálně 3 minuty vychladnout</li> <li>• Vyměnit vysokotlakou trysku</li> </ul>
Při použití injektoru na čisticí prostředek nedochází k rozprašování čisticích prostředků (speciální příslušenství)	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Znečištěný injektor nebo zanesená sací hadice</li> <li>&gt; Prázdňá nádrž na čisticí prostředek</li> <li>&gt; Otočný knoflík na trubkovitém stříkacím nástavci není nastavený na nízký tlak</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyčistit</li> <li>• Naplnit nádrž na čisticí prostředek</li> <li>• Otočným knoflíkem na trubkovitém stříkacím nástavci otočit proti směru hodinových ručiček až na doraz</li> </ul>

## 9 Ostatní

### 9.1 Umožnit recyklaci stroje



Přístroj, který dosloužil, je nutno neprodleně uvést do takového stavu, aby jej nebylo možno používat.

1. Síťovou zástrčku vytáhnout ze zásuvky a přestřihnout elektrický kabel.

Přístroj obsahuje hodnotné suroviny, jejichž recyklaci je nutno umožnit. Přístroj proto zlikvidujte ve spolupráci s komunálním subjektem zajišťujícím likvidaci a sběr elektrických přístrojů. S případnými dotazy se prosím obraťte na obecní správu nebo na nejbližšího prodejce.

### 9.2 Záruka


Na záruku a ručení se vztahují naše všeobecné prodejní a dodací podmínky.

Změny dané technickými inovacemi vyhrazeny.

### 9.3 Technické parametry

		Poseidon 7-52	Poseidon 7-66
Pracovní tlak	bar	152 (2200 psi)	190
Objemový proud (max)	l/h	1158 (5.1 gal/min)	1280
Objemový proud $Q_{IEC}$	l/h	1045 (4.6 gal/min)	1180
Napětí 200-230 V/ 1~/ 60Hz		US	
Napětí 200 V / 3~/ 50Hz			JP
Napětí 200 V / 3~/ 60Hz			JP
Napětí 400 V / 3~/ 50Hz			DK
Napětí 400-415 V/ 3~/ 50Hz			EU
Napětí 230-400 V/ 3~/ 50Hz			N, I, BE, ESP, Unitor
Napětí 220-440 V/ 3~/ 60Hz			US, EXP, Unitor
Pojistka	A	35	16
Příkon	kW	6.4	8
Max. teplota vody na přítoku	°C	85 (185 °F)	85
Rozměry d x š x v	mm	1020x 560x 540	1020x 480x 940
Hmotnost stroje	kg	60	74
Hmotnost stříkacího zařízení	kg	6	6
Hladina akustického tlaku ve vzdálenosti 1 m podle DIN 45635	dB (A)	75	75
Zpětný ráz	N	51	64
Sací výška	m	3	3
Množství olejové náplně	l	0.5	0.5
Druh oleje		Castrol ALPHASYN - T ISO150	

### 9.4 Prohlášení o shodě s předpisy ES

<b>Prohlášení o shodě s předpisy ES</b>	
<b>Výrobek:</b>	Hochdruckreiniger
<b>Typ:</b>	POSEIDON 7
<b>Popis:</b>	400 V 3~, 50 Hz, IP X5
<b>Konstrukce přístroje odpovídá následujícím příslušným předpisům:</b>	Směrnice ES pro stroje 98/37/EG Směrnice ES pro nízké napětí 73/23/EEG Směrnice ES pro elektromagnetickou slučitelnost 89/336/EEG
<b>Aplikované harmonizované normy:</b>	EN 292, EN 60335-2-79 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
<b>Aplikované národní normy a technické specifikace:</b>	DIN EN 60335-2-79
	ALTO Deutschland GmbH Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 D-89287 Bellenberg
Dipl. Ing. Wolfgang Nieuwkamp Zkoušky a povolení	Bellenberg, 01.06.2006

# Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-alto.com>

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk-Advance Group  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: +45 4323 8100  
Fax: +45 4343 7700  
E-mail: [mail@nilfisk-advance.dk](mailto:mail@nilfisk-advance.dk)

### SALES COMPANIES

### AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO  
48 Egerton St.  
P.O. Box 6046  
Silverwater, N.S.W. 2128  
Tel.: +61 2 8748 5966  
Fax: +61 2 8748 5960

### AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH  
Nilfisk-ALTO  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim/Salzburg  
Tel.: +43 662 456 400-0  
Fax: +43 662 456 400-34  
E-mail: [info@nilfisk-alto.at](mailto:info@nilfisk-alto.at)  
[www.nilfisk-alto.at](http://www.nilfisk-alto.at)

### BELGIUM

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance n.v.s.a.  
Internationalelaan 55 (Gebouw C3/C4)  
1070 Brussel  
Tel.: +32 02 467 60 40  
Fax: +32 02 466 61 50  
E-mail: [info.be@nilfisk-alto.com](mailto:info.be@nilfisk-alto.com)

### CANADA

Clarke Canada  
Part of the Nilfisk-Advance Group  
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1  
Mississauga, Ontario L5L 5Y5  
Tel.: +1 905 569 0266  
Fax: +1 905 569 8586

### CHINA

Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd.  
Blok 3, Unit 130 1001 Honghua Road  
Int. Commercial & Trade Center  
Fuitan Free Trade Zone  
518038 Shenzhen  
Tel.: +86 755 8359 7937  
Fax: +86 755 8359 1063

### CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.  
Zateckých 9  
14000 Praha 4  
Tel.: +420 24 14 08 419  
Fax: +420 24 14 08 439  
E-mail: [info@alto-cz.com](mailto:info@alto-cz.com)

### DENMARK

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance A/S  
Industrivej 1  
9560 Hadsund  
Tel.: +45 7218 2100  
Fax: +45 7218 2105  
E-mail: [salg@nilfisk-alto.dk](mailto:salg@nilfisk-alto.dk)  
E-mail: [service@nilfisk-alto.dk](mailto:service@nilfisk-alto.dk)  
[www.nilfisk-alto.dk](http://www.nilfisk-alto.dk)

Nilfisk-ALTO Food division  
Division of Nilfisk-Advance A/S  
Blytækkervej 2  
9000 Aalborg  
Tel.: +45 7218 2100  
Fax: +45 7218 2099  
E-mail: [scania.technology@nilfisk-alto.dk](mailto:scania.technology@nilfisk-alto.dk)

### FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab  
Piispantilankuja 4  
02240 Espoo  
Tel.: +358 207 890 600

Fax: +358 207 890 601  
E-mail: [jukka.lehtonen@nilfisk-alto.com](mailto:jukka.lehtonen@nilfisk-alto.com)  
[www.nilfisk-advance.fi](http://www.nilfisk-advance.fi)

### FRANCE

Nilfisk-ALTO  
ALTO France SAS  
Aéroparc 1  
19 rue Icare  
67960 Entzheim  
Tel.: +33 3 88 28 84 00  
Fax: +33 3 88 30 05 00  
E-mail: [info@nilfisk-alto.fr](mailto:info@nilfisk-alto.fr)  
[www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com)

### GERMANY

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance AG  
Guido-Oberdorfer-Strasse 10  
89287 Beilenberg  
Tel.: +49 0180 5 37 37 37  
Fax: +49 0180 5 37 37 38  
E-mail: [info@nilfisk-alto.de](mailto:info@nilfisk-alto.de)  
[www.nilfisk-alto.de](http://www.nilfisk-alto.de)

### GREECE

Nilfisk-Advance SA  
8, Thoudidou str.  
164 52 Argiroupolis  
Tel.: +30 210 96 33443  
Fax: +30 210 96 52187  
E-mail: [nilfisk-advance@clean.gr](mailto:nilfisk-advance@clean.gr)

### HOLLAND

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance BV  
Camerastraat 9  
3322 BB Almere  
Tel.: +31 36 546 07 60  
Fax: +31 36 546 07 61  
E-mail: [info@nilfisk-alto.nl](mailto:info@nilfisk-alto.nl)  
[www.nilfisk-alto.nl](http://www.nilfisk-alto.nl)

### HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.  
2001 HK Worsteds Mills Ind'l Bldg.  
31-39 Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung  
Tel.: +852 2427 5951  
Fax: +852 2487 5828

### HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy  
Tel.: +36 2447 5550  
Fax: +36 2447 5551  
E-mail: [info@nilfisk-advance.hu](mailto:info@nilfisk-advance.hu)  
[www.nilfisk-advance.hu](http://www.nilfisk-advance.hu)

### ITALY

Nilfisk-ALTO  
Divisione di Nilfisk-Advance A/S  
Località Novella Terza  
26862 Guardamiglio (LO)  
E-mail: [d.puglia@nilfisk-advance.it](mailto:d.puglia@nilfisk-advance.it)

### JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.  
247 Nippa-cho, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0057  
Tel.: +8145 548 2571  
Fax: +8145 548 2541

### MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
Sri 14, Jalan KIP 11  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: +60 3 603 6275 3120  
Fax: +60 3 603 6274 6318

### NORWAY

Nilfisk-Advance AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: +47 22 75 17 70  
Fax: +47 22 75 17 71  
E-mail: [info@nilfisk-alto.no](mailto:info@nilfisk-alto.no)  
[www.nilfisk-alto.no](http://www.nilfisk-alto.no)

### POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.  
05-800 Pruszków  
ul. 3-go MAJA 8  
Tel.: +48 22 738 37 50  
Fax: +48 22 738 37 51  
E-mail: [info@nilfisk-alto.pl](mailto:info@nilfisk-alto.pl)  
[www.nilfisk-alto.pl](http://www.nilfisk-alto.pl)

### PORTUGAL

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1.º A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: +35 808 200 537  
Fax: +35 121 911 2679  
E-mail: [mkt@nilfisk-advance.es](mailto:mkt@nilfisk-advance.es)

### RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7  
127015 Moscow  
Tel.: +7 495 783 96 02  
Fax: +7 495 783 96 03  
E-mail: [info@nilfisk-advance.ru](mailto:info@nilfisk-advance.ru)

### SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.  
Nilfisk-ALTO Division  
40 Loyang Drive  
Singapore 508961  
Tel.: +65 6 759 9100  
Fax: +65 6 759 9133  
E-mail: [sales@nilfisk-advance.com.sg](mailto:sales@nilfisk-advance.com.sg)

### SPAIN

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance S.A.  
Torre D'Ara  
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10  
08302 Mataró  
Tel.: +34 902 200 201  
Fax: +34 93 757 8020  
E-mail: [mkt@nilfisk-advance.es](mailto:mkt@nilfisk-advance.es)

### SWEDEN

Nilfisk Sverige AB  
Member of Nilfisk-Advance Group  
Aminogatan 18, Box 4029  
431 04 Mölndal  
Tel.: +46 31 706 73 00  
Fax: +46 31 706 0000  
[info@nilfisk-alto.se](mailto:info@nilfisk-alto.se)  
[www.nilfisk-alto.se](http://www.nilfisk-alto.se)

### TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: +886 227 002 268  
Fax: +886 227 840 843

### THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Layao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: +66 2 275 5630  
Fax: +66 2 691 4079

### TURKEY

Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik  
Ekipmanları Tic. A.Ş.  
Necla Cad. No: 48  
Yenisahra / Kadıköy  
İstanbul  
Tel.: +90 216 470 08 - 60  
Fax: +90 216 470 08 - 63  
[www.nilfisk-advance.com](http://www.nilfisk-advance.com)

### UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Ltd.  
Bowerbank Way  
Cilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: +44 1 768 86 89 95  
Fax: +44 1 768 86 47 13  
E-mail: [sales@nilfisk-alto.co.uk](mailto:sales@nilfisk-alto.co.uk)  
[www.nilfisk-alto.co.uk](http://www.nilfisk-alto.co.uk)

### USA

Nilfisk-Advance Inc.  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN 55447-3408  
Tel.: +1 763 745 3500  
Fax: +1 763 745 3718  
E-mail: [info@nilfisk-advance-us.com](mailto:info@nilfisk-advance-us.com)  
[www.advantage-us.com](http://www.advantage-us.com)

### VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office  
No. 46 Doc Ngu Str.  
Ba Dinh Dist.  
Hanoi  
Tel.: +84 4 761 5642  
Fax: +84 4 761 5643  
E-mail: [nilfisk@vnm.vn](mailto:nilfisk@vnm.vn)